

Journals

No. 81

Friday, April 7, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 81

Le vendredi 7 avril 2000

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Document entitled “Guidelines on the Grants and Contributions Directives –February 16, 2000” prepared by Human Resources Development Canada. — Sessional Paper No. 8525-362-9.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bellemare (Parliamentary Secretary to the Minister for International Cooperation) laid upon the Table, — Document entitled “Report to Parliament of Canada’s participation during 1998 in the Regional Development Banks”. — Sessional Paper No. 8525-362-10.

Le Greffier informe la Chambre de l’absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d’accise et la Loi d’exécution du budget de 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Lignes de conduite sur les directives en matière de subventions et de contributions – 16 février 2000 » préparé par Développement des ressources humaines Canada. — Document parlementaire n^o 8525-362-9.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Bellemare (secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport au Parlement sur la participation du Canada aux Banques régionales de développement en 1998 ». — Document parlementaire n^o 8525-362-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-0688, 362-0690, 362-0703, 362-0711 and 362-0713 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545-362-65-02;

— No. 362-0700 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-362-48-02;

— No. 362-0712 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-362-16-13;

— No. 362-0715 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-362-12-06;

— No. 362-0718 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-362-19-10;

— No. 362-0727 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545-362-31-13;

— No. 362-0747 concerning crimes against humanity. — Sessional Paper No. 8545-362-46-04;

— No. 362-0754 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-362-76-02;

— No. 362-0779 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-362-49-04;

— No. 362-0781 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-362-28-09;

— No. 362-0782 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-362-30-06.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation respecting its participation at the Eleventh Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meeting, held in Nuevo Vallarta, Nayarit, Mexico, from March 6 to 10, 2000. — Sessional Paper No. 8565-362-72-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, March 23, 2000, the following as votable items:

C-334 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast)

M-155 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle)

M-230 — Ms. Alarie (Louis-Hébert)

M-259 — Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 35*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362-0688, 362-0690, 362-0703, 362-0711 et 362-0713 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n^o 8545-362-65-02;

— n^o 362-0700 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545-362-48-02;

— n^o 362-0712 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-362-16-13;

— n^o 362-0715 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545-362-12-06;

— n^o 362-0718 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-362-19-10;

— n^o 362-0727 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545-362-31-13;

— n^o 362-0747 au sujet des crimes contre l'humanité. — Document parlementaire n^o 8545-362-46-04;

— n^o 362-0754 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-362-76-02;

— n^o 362-0779 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-362-49-04;

— n^o 362-0781 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-362-28-09;

— n^o 362-0782 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545-362-30-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne concernant sa participation à la onzième réunion interparlementaire Canada-Mexique, tenue à Nuevo Vallarta, Nayarit (Mexique) du 6 au 10 mars 2000. — Document parlementaire n^o 8565-362-72-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 23 mars 2000 :

C-334 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast)

M-155 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle)

M-230 — M^{me} Alarie (Louis-Hébert)

M-259 — M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 35*) est déposé.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000".

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000 ».

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, March 22, 2000, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 21^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 22 mars 2000, soit agréé.

By unanimous consent, it was ordered, — That the name of Mr. Chatters (Athabasca) be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le nom de M. Chatters (Athabasca) soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning breast cancer (No. 362-0979);

— by Mr. Penson (Peace River), one concerning the Department of Human Resources Development (No. 362-0980) and three concerning marriage (Nos. 362-0981 to 362-0983);

— by Mr. Maloney (Erie — Lincoln), one concerning breast cancer (No. 362-0984);

— by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), one concerning the Senate (No. 362-0985);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning the National Tartan Day (No. 362-0986);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning marriage (No. 362-0987);

— by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), one concerning abortion (No. 362-0988);

— by Mr. Vellacott (Wanuskewin), two concerning marriage (Nos. 362-0989 and 362-0990) and two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 362-0991 and 362-0992);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du cancer du sein (n^o 362-0979);

— par M. Penson (Peace River), une au sujet du ministère du Développement des ressources humaines (n^o 362-0980) et trois au sujet du mariage (n^{os} 362-0981 à 362-0983);

— par M. Maloney (Erie — Lincoln), une au sujet du cancer du sein (n^o 362-0984);

— par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), une au sujet du Sénat (n^o 362-0985);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet du Jour national du Tartan (n^o 362-0986);

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet du mariage (n^o 362-0987);

— par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), une au sujet de l'avortement (n^o 362-0988);

— par M. Vellacott (Wanuskewin), deux au sujet du mariage (n^{os} 362-0989 et 362-0990) et deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 362-0991 et 362-0992);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), one concerning marriage (No. 362-0993).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-445, An Act to change the name of the electoral district of Rimouski — Mitis be read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Accordingly, Bill C-445, An Act to change the name of the electoral district of Rimouski — Mitis, was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

By unanimous consent, it was ordered, — That a Bill entitled “An Act to change the names of certain electoral districts” in the name of Mr. Kilger (Stormont-Dundas — Charlottenburgh) and not having appeared on the Notice Paper be adopted at all stages this day; and

That the Orders for the second reading of the following Bills:

C-317, An Act to change the name of the electoral district of Lac-Saint-Jean, standing on the Order Paper in the name of Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean);

C-397, An Act to change the name of the electoral district of Chicoutimi, standing on the Order Paper in the name of Mr. Harvey (Chicoutimi);

C-449, An Act to change the name of the electoral district of Edmonton East, standing on the Order Paper in the name of Mr. Goldring (Edmonton East);

C-455, An Act to change the name of the electoral district of Charlesbourg, standing on the Order Paper in the name Mr. Marceau (Charlesbourg); and

C-456, An Act to change the name of the electoral district of Lotbinière, standing on the Order Paper in the name of Mr. Desrochers (Lotbinière);

be discharged and the Bills withdrawn.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made earlier today, Bill C-473, An Act to change the names of certain electoral districts, was introduced, read a first time and ordered to be printed.

The Order was read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-473, An Act to change the names of certain electoral districts.

Mr. Kilger (Stormont-Dundas — Charlottenburgh), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), une au sujet du mariage (n° 362-0993).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet C-445, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Rimouski — Mitis, soit lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

En conséquence, le projet de loi C-445, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Rimouski — Mitis, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales » au nom de M. Kilger (Stormont-Dundas — Charlottenburgh) et n'ayant pas paru au Feuilleton des Avis soit adopté à toutes les étapes aujourd'hui;

que les ordres portant deuxième lecture des projets de loi suivants :

C-317, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale du Lac-Saint-Jean, inscrit au Feuilleton au nom de M. Tremblay (Lac-Saint-Jean);

C-397, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Chicoutimi, inscrit au Feuilleton au nom de M. Harvey (Chicoutimi);

C-449, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Edmonton-Est, inscrit au Feuilleton au nom de M. Goldring (Edmonton-Est);

C-455, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Charlesbourg, inscrit au Feuilleton au nom de M. Marceau (Charlesbourg);

C-456, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Lotbinière, inscrit au Feuilleton au nom de M. Desrochers (Lotbinière);

soient révoqués et les projets de loi retirés.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi C-473, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonné.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité plénier de la Chambre du projet de loi C-473, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales.

M. Kilger (Stormont-Dundas — Charlottenburgh), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

The Committee considered the Bill and reported it with the following amendments:

Clause 4

Replace the words “Lotbinière — L’Érable” with the following:

“Lotbinière–L’Érable”.

Clause 11

Delete Clause 11.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Kilger (Stormont–Dundas — Charlottenburgh), seconded by Mr. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), moved, — That Bill of Bill C–473, An Act to change the names of certain electoral districts, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Mr. Kilger (Stormont–Dundas — Charlottenburgh), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C–25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C–23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C–206, An Act to amend the Access to Information Act and to make amendments to other Acts.

Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport avec les amendements suivants :

Article 4

Substitution, aux mots « Lotbinière — L’Érable », de ce qui suit :

« Lotbinière–L’Érable ».

Article 11

Suppression de l’article 11.

Conformément à l’article 76.1(12) du Règlement, M. Kilger (Stormont–Dundas — Charlottenburgh), appuyé par M. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), propose, — Que le projet de loi C–473, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales, tel que modifié, soit agréé à l’étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l’étape du rapport.

M. Kilger (Stormont–Dundas — Charlottenburgh), appuyé par M. Lowther (Calgary–Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d’accise et la Loi d’exécution du budget de 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) donne avis de l’intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l’article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d’heures pour l’étude et la disposition de l’étape du rapport et de l’étape de la troisième lecture du projet de loi C–23, Loi visant à moderniser le régime d’avantages et d’obligations dans les Lois du Canada.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l’article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C–206, Loi modifiant la Loi sur l’accès à l’information et d’autres lois en conséquence.

M. Bryden (Wentworth — Burlington), appuyé par M. Szabo (Mississauga–Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 93 du Règlement, l’ordre est reporté au bas de l’ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Deputy Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 29, 2000. — Sessional Paper No. 8527–362–14.

— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1999, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R. S. 1985, c. C–24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560–362–259–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Vice-président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 29 février 2000. — Document parlementaire n° 8527–362–14.

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1999, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L. R. 1985, ch. C–24, par. 9(2). — Document parlementaire n° 8560–362–259–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.